

#1-2

FESTIVAL UM UM #9

14.–15. 8. 2020

Oslí vrch

✱ DIELNE ĽUDOVÝCH SPEVOV A IMPROVIZÁCIE

✱✱✱ Na otvorených dielňach ľudového a improvizovaného spevu sa pokúsime o zvukové prepojenie sa skrz hlasové zvučenie a ladenie. Od jednoduchých vokálnych cvičení na uvoľnenie a otvorenie hlasu postúpime k spoločným improvizáciám a harmonizáciám. Naučíme sa niekoľko ľudových piesní a balád z regiónu Spiš a Podlasie, a tiež i z ďalších kútov Slovenska a Poľska a budeme počuť, či a ako v nás rezonujú. Zásadnou náplňou dielni budú piesne zvané Trávnice, a tiež piesne religiózne spojené so sviatkom Poletia – sviatkom Nanebovzatia Panny Márie.

✱✱✱ Dielňa je otvorená všetkým bez ohľadu na spevácke schopnosti, či skúsenosti. Počet miest je obmedzený, prosím hláste sa na email: umumfestival@gmail.com. Dielňa bude prebiehať 14. 8. 2020 od 14 do 18 hod. na Oslom vrchu. V prípade dažďa na poľovníckej chate neďaleko Oslého vrchu. Cena: 13 € (v cene je i občerstvenie).

*LEKTORKY:

*Lucie Páchová (CZ)

***sa venuje spevu, kompozícií a improvizácií. Pôsobí napríklad v projektoch Talaqpo, Pražský improvizačný orchester alebo LoveMe. Ľudové spevy a terénne nahrávky zbiera nielen v Európe, ale aj po svete. Zaujíma ju komunitná tvorba ako spôsob zdieľania a bytia jedného človeka s druhým.

*Marta Chachulska (PL)

***literárna vedkyňa, spisovateľka a hudobníčka – klaviristka, harfistka a speváčka. Študuje európsku tradičnú ľudovú hudbu a vokálne techniky. Spolu s Kasiou Minkiewicz vedie workshopy a spieva poľskú tradičnú hudbu. Vo svojich ďalších projektoch spieva sefardský, jidišský, rómsky, turecký, ako aj škandinávsky a apalačský repertoár. Ďalšou oblasťou jej veľkého záujmu je gregoriánsky chorál a vokálna klasická hudba. V roku 2018 vytvorila súbor gregoriánskeho chorálu a poľskej tradičnej náboženskej hudby a v roku 2019 súbor sefardskej hudby „Linda Amiga“. Vedie workshopy poľských, škandinávskych a sefardských piesní v Poľsku a v zahraničí (Česká Republika, Španielsko). Okrem spevu vyučuje poľský jazyk a kultúru, tvorivé písanie, prekladá poéziu a píše dizertačnú prácu o slovnom a sochárskom výraze.

*Katarzyna Minkiewicz (PL)

***som z Białystoku (Podlasie), z regiónu s historickou zmesou národností a kultúr. Som ľudová speváčka a kultúrny nadšenec. Pred šiestimi rokmi som vo svojom regióne objavila bohatú spevácku tradíciu a odvtedy ju skúmam. To ma priviedlo späť k detským spomienkam – všetci moji starí rodičia žili a zomreli v dedinách v tomto regióne, s ktorým sa cítim tak silno prepojená. Okrem toho, že som sa zúčastnila mnohých speváckych kurzov, v roku 2018 som zvíťazila v speváckej súťaži „Szansa na Oskara“ s piesňami z dediny Rakowicze.

Lucie
Páchová

#1-2



Marta
Chachulska

#1-2



Katarzyna
Minkiewicz

#1-2



#3

FESTIVAL UM UM #9

14.–15. 8. 2020

Oslí vrch

✱ AUTENTICKÉ ROZPRÁVANIE NE-VLASTNÉHO PRÍBEHU

✱✱✱ Pri tvorbe našich inscenácií sme často pracovali s príbehmi, ktoré nám rozprávali ľudia, ktorí zažili vojny, utrpenia, rozvraty. Ich rozprávanie, hoci mnohokrát bývajú o ťažkých veciach, nepôsobia tiesnivo, nevydierajú emočne, nevedú k nechuti načúvať. Naopak, sú zdrojom sily, nádeje v život a v človeka. Nie je to náhodné, bolo to tak u Ukrajincov, Čečencov, Sýrčanov, Kurdov. Nie je to subjektívny pocit, všimli si to už aj iní. Podobne je tomu v piesňach. Snažili sme sa odhaľovať, čo je za tým, ako sa to deje. Nebudeme (pretože nemôžeme) niečomu takému učiť, chceme spoločne, v stretnutí, rozvíjať to, čo sme už odhalili, proces vedúci k určitému druhu životnej múdrosti.

✱✱✱ Dielňa je otvorená všetkým bez ohľadu na divadelné schopnosti, či skúsenosti. Počet miest je obmedzený, prosím hláste sa na email: umumfestival@gmail.com. Dielňa bude prebiehať 14. 8. 2020 od 14 do 18 hod. na Oslom vrchu. V prípade dažďa na poľovníckej chate neďaleko Oslého vrchu. Cena: 13 € (v cene je i občerstvenie).

* LEKTORI:

* Marie Reslová (CZ)

*** členka súboru *Ted' nádech a leť* (inscenácia „*A lidé žijí. Abdul*“, absolventka kurzu Kreativne pedagogiky katedry KATAP DAMU pod vedením Ivana Vyskočila zameraného na autorskú tvorbu a prezentáciu vlastných textov.

* David Zelinka (CZ)

*** zakladateľ súboru, režisér, performer *Ted' nádech a leť* (inscenácie „*Kavkazské arabesky*“, „*Kábul, Bagdád, Ar Raqqa, Maaran*“, „*Slepice není pták, Ukrajina není cizina*“, „*A lidé žijí. Abdul*“); prekladateľ z poľštiny (napr. diela Edwarda Stachury, Stanisława Vincenze); absolvent *Akademie praktyk teatralnych* v poľskom divadle Gardzienice Włodimierza Staniewského. Zakladateľ nezávislého kultúrnej scény *Chaloupka v Prokopském*. Za uvedenie do pestrosti divadelného sveta vďačí seminárom divadelnej antropológie PhDr. Jany Pilátovej.

* Súbor „*Ted' nádech a leť*“

*** Inšpiráciou pre prácu súboru sú cesty a stretávanie sa s ľuďmi – s ich životmi, príbehmi, zvykmi, vierami, piesňami (Turecko, „Kurdistán“, Ukrajina, Gruzínsko, India, ...). Divadelnou inšpiráciou je Poľsko, stretávanie s tamojšou nezávislou kultúrou. Inscenácie sa dotýkajú politických tém, ale v centre záujmu zostáva situácia ľudí stojacich mimo politiku, všeobecne ľudská situácia človeka, túžiaceho po naplnenom živote. Chceme hovoriť predovšetkým o tých, o ktorých sa v médiách zvyčajne nehovorí, bez ktorých však politické prostredie stráca obrysy. Ich osudy v sebe nesú hodnoty a silu ľudstva, ktoré majú nadregionálnu a nadčasovú platnosť.

Marie
Reslová

#3



David
Zelinka

#3



Súbor

„Teda' nádech a let'“

#4

FESTIVAL UM UM #9

14.–15. 8. 2020

Oslí vrch

✱DIELŇA HUDOBNEHO SPRACOVANIA PARTIZÁNSKYCH PIESNÍ

✱✱✱Partizánske piesne v jazyku jidiš (s prekladmi v anglickom a v ruskom jazyku) sú dedičstvom reflexie traumatických spoločenských procesov druhej polovice 19. a prvej polovice 20. storočia v euro-americkom kultúrnom priestore. Ich rôzne politicko-spoločenské pozadie, absencia formálneho žánrového zaradenia a rozmanité poetické a hudobné spracovanie z nich vytvárajú pozoruhodný hudobný útvar. Tvorivá dielňa v podmienkach s absenciou elektrického prúdu, poskytuje možnosť uchopenia hudobno-lyrického materiálu „Partizánskych piesní“ s príležitosťou ich unikátneho hudobného spracovania. Pokúsime sa uchopiť piesne v lokálnom rámci s uplatnením a využitím techník tzv. „Novej hudby“ ako sú sound painting, collage a aleatorika v konfrontácii s tradičnejším uchopením hudobného tvaru.

✱✱✱Vítané sú akékoľvek akustické prenosné hudobné nástroje (prípadne aj keyboard na batérie) alebo spev, na akomkoľvek technickom stupni vyspelosti. Počet miest je obmedzený, prosím hláste sa na email: umumfestival@gmail.com. Dielňa bude prebiehať 14. 8. 2020 od 14 do 18 hod. na Oslom vrchu. V prípade dažďa na poľovníckej chate neďaleko Oslého vrchu. Cena: 13 € (v cene je i občerstvenie).

#4

FESTIVAL UM UM #9

14.–15. 8. 2020

Oslí vrch

✻ LEKTORI:

✻ Juraj Vajó (SK)

✻✻✻ košický skladateľ, hudobník a pedagóg (hudobno-teoretické predmety a liturgický spev) sa venuje kompozícii, spevu a hre na klávesové nástroje. Najprirodzenejšie sa pohybuje v prostredí paradivadelného a multimedialného žánru. Založil a vedie komorný súbor Urban Hudák s variabilným obsadením.

Juraj
Vajó

#4



#5

✻ HERBA

FESTIVAL UM UM #9

14.–15. 8. 2020

Oslí vrch

✻✻✻ Scénografické stretnutie a dielňa. Budeme sa venovať výrobe oslavných bylenných vencov, lesných maskovacích závojov a leso-lúčnych trávnatých sukníc. Účasť všetkých trpaslíkov vítaná k výrobe d'atelinových „Crocsov“ pre mini Máriu.

✻✻✻ Dielňa je otvorená všetkým vekovým kategóriám, skúseným i neskúseným výtvarníkom. Počet miest je obmedzený, prosím hláste sa na email: umumfestival@gmail.com. Dielňa bude prebiehať 14. 8. 2020 od 14 do 18 hod. na Oslom vrchu. V prípade dažďa na poľovníckej chate neďaleko Oslého vrchu. Cena: 13 € (v cene je i občerstvenie).

#5

FESTIVAL UM UM #9

14.–15. 8. 2020

Oslí vrch

☀LEKTORI:

☀Matěj Sýkora (CZ)

☀☀☀divadelný a filmový scénograf. Výrobca kostýmov a rekvizít z netradičných materiálov, ktoré stoja na okraji záujmu spoločnosti. Experimentuje s komponovaním nesúrodých materiálov do harmonických celkov. Je vyznávačom hraničnej ikebany. Bubeník.

☀Lenka Jabůrková (CZ)

☀☀☀divadelná scénografka a ilustrátorka. Výtvarno v divadle vníma skôr ako funkčnú platformu pre témy súčasnosti. Venuje sa konštrukcii a dekonštrukcii realizmu na scéne. V oblasti ilustrácie ju zaujíma výskum prírodných farieb. Rada vytvára prírodné oltáre a momentálne sa zaoberá témou prieniku materstva a práce, ako neparalyzujúcej forme bytia.

Matěj
Sýkora

#5



Lenka
Jabůrková

#5



#6

FESTIVAL UM UM #9

14.–15. 8. 2020

Oslí vrch

✱DIELŇA PERFORMATIVITY FOLKLÓRU

✱✱✱ Podme si spoločne predstaviť a následne vyskúšať ako naši predkovia žili folklór. Ako slávili sviatky Poletia a Nanebovstúpenia Panny Márie? Ako prebiehali rôzne tradície a rituály v osobnej i spoločenskej rovine? Dielňa je postavená na myšlienke o navrátenie folklóru zo scény, javiska, či amfiteátru naspäť do vzťahu medzi človekom a prírodou, prostredím s ktorým je človek celým svojím bytím úzko prepojený.

✱✱✱ Dielňa je otvorená pre všetkých a bude prebiehať 14. 8. 2020 od 14 do 18 hod. na Oslom vrchu. V prípade dažďa na poľovníckej chate neďaleko Oslého vrchu. Cena: 13 € (v cene je i občerstvenie). Počet miest je obmedzený, prosím hláste sa na email: umumfestival@gmail.com.

#6

FESTIVAL UM UM #9

14.–15. 8. 2020

Oslí vrch

✻ LEKTORKA:

✻ Marika Smreková (SK)

✻✻✻ divadelná režisérka a kurátorka festivalu UM UM, ktorý v roku 2021 oslávi svoje 10. výročie a bude venovaný otázke klimatickej krízy. Hľadá odpoveď na jednu zo základných umeleckých otázok: „Dokáže umenie viesť k pozitívnej transformácii spoločnosti?“ Hlavným cieľom piateho až deviateho ročníka festivalu bolo vytvárať priestor na dialóg medzi etnickými skupinami v meste Stará Ľubovňa. Festival si tak vyžadoval originálny umelecký výskum o vzťahu medzi súčasnou slovenskou spoločnosťou a jednou z etnických skupín, a taktiež o prepájanie jazyka súčasného umenia s miestnymi tradíciami. Marika Smreková žije v Prahe, kde hľadá a pripravuje spojenia medzi (performatívnym) umením a ekologickým aktivizmom.

Marika
Smreková

#6

